

Sous la direction de François Ascher
et Mireille Apel-Muller

La rue

est à nous... tous !

The street

belongs

to all of us !

AU DIABLE VAUVERT

La rue

est à nous... tous !

The street

belongs

to all of us !

La rue
est à nous... tous !

The street
belongs
to all of us !

Conception et réalisation graphique Layout and graphic design
ær, Michelle Gubser

© Éditions Au diable vauvert, 2007
ISBN 978-2-84626-129-6

Au diable vauvert
La Laune BP 72 30600 Vauvert
contact@audiable.com
www.audiable.com
Catalogue sur demande

Institut pour la ville en mouvement
10, rue des Halles
75001 Paris
vilmouv@vilmouv.com
www.ville-en-mouvement.com
www.city-on-the-move.com

AU DIABLE VAUVERT

Foreword	7
Xavier Fels	
How far the street?	8 – 15
Introduction	16 – 21
François Ascher and Mireille Apel-Muller	
1. The challenges of the street	22 – 57
The double sharing of the street: François Ascher	24
Factory or landscape? The street of the moderns: Jean-Louis Cohen	32
The seamless street: Gilles Delalex	50
2. Street governance	58 – 109
The street and its publics: Éric Charmes	60
Road and pavement. From street uses to urban regulation: Francis Godard	100
3. Street life	110 – 163
You're not in the street, you are the street: Bruno Badiche	112
Media streets: François Bellanger, François Ascher	128
The street of multiple uses: François Ascher	142
4. Street design, international examples: Didier Rebois	164 – 299
Intermodal streets	166
Intense streets	192
Multiple streets	218
Inhabited streets	244
Vertical streets	268
Mutating streets	292
The partners	300 – 305
Monoprix	301
Veolia Transport	302
JCDecaux	304
Voyage	305
Credits	306 – 308

Avant-propos	7
Xavier Fels	
Jusqu'où la rue?	8 – 15
Introduction	16 – 21
François Ascher et Mireille Apel-Muller	
1. Les enjeux de la rue	22 – 57
Le double partage de la rue: François Ascher	24
Usine ou paysage? La rue des modernes: Jean-Louis Cohen	32
La rue sans couture: Gilles Delalex	50
2. La gouvernance de la rue	58 – 109
La rue et ses publics: Éric Charmes	60
La chaussée et le trottoir. Des usages de la rue à la régulation urbaine: Francis Godard	100
3. La vie de la rue	110 – 163
Vous n'êtes pas dans la rue, vous êtes la rue: Bruno Badiche	112
Les rues médias: François Bellanger, François Ascher	128
La rue de tous les usages: François Ascher	142
4. Le design de la rue, exemples internationaux: Didier Rebois	164 – 299
Rues intermodales	166
Rues intenses	192
Rues multiples	218
Rues habitées	244
Rues verticales	268
Rues en mutation	292
Les partenaires	300 – 305
Monoprix	301
Veolia Transport	302
JCDecaux	304
Voyage	305
Générique	306 – 308

Avant-propos

Foreword

Les mobilités sont aujourd'hui un élément central de la vie urbaine, du fonctionnement des villes et des dynamiques des sociétés contemporaines, pour trois raisons fondamentales. En premier lieu, la capacité de se déplacer conditionne très largement l'accès au travail, au logement, à l'éducation, à la santé, aux loisirs, à la consommation, et on peut ainsi souhaiter l'émergence d'un véritable droit à la mobilité, condition pratique à l'exercice de la plupart des autres droits. En deuxième lieu, la mobilité des personnes, des biens et des informations est indispensable au développement économique. Enfin, les déplacements sont coûteux en énergie et participent à la production de gaz à effet de serre et il importe de les rendre compatibles avec les exigences environnementales contemporaines.

Les rues, théâtre d'activités diverses et objet de partages difficiles entre différents usages et modes de transport, cristallisent à leur manière ces enjeux. Avec ce programme, l'Institut pour la ville en mouvement s'efforce donc d'apporter une contribution à l'invention des rues du ^{xxi}e siècle, car elles sont devenues un des espaces majeurs du développement durable.

Cette exposition a ainsi été conçue et réalisée avec des experts de différentes disciplines, dans le but de débattre et d'imaginer de nouvelles manières d'aménager et de gérer les rues. Présentée à Paris pour la première fois en avril 2007, elle voyagera en France et dans le monde et sera l'occasion, dans les villes d'accueil, de conférences, de débats et d'événements divers. Cet ouvrage vise à nourrir ces débats.

Cette initiative s'inscrit dans le programme plus large des activités de l'IVM, association à but non lucratif créée en 2000 par PSA Peugeot Citroën, qui contribue à l'émergence de solutions innovantes pour les mobilités urbaines, grâce à un dialogue pluridisciplinaire entre représentants du monde de l'entreprise, chercheurs, universitaires, acteurs de la vie culturelle et associative, et responsables des villes, autour de recherches-actions.

Il s'efforce de tester des solutions concrètes, de favoriser les comparaisons internationales, de recenser les approches urbanistiques et architecturales les plus originales. Il diffuse les connaissances et sensibilise l'opinion aux enjeux de la ville actuelle, aussi bien en Europe, qu'en Chine et en Amérique latine.

L'Institut pour la ville en mouvement remercie l'ensemble des partenaires et des experts.

Xavier Fels
Secrétaire général de l'IVM

Mobility has become a central component of modern urban life, of the way cities function and of the dynamics of contemporary societies. There are three fundamental reasons for this. Firstly, the capacity to move around largely governs access to work, to housing, to education, to health, to recreation, to consumption. So one would wish to see the emergence of a real right to mobility, as a practical precondition for the exercise of most other rights. Secondly, mobility of people, of goods and of information is indispensable to economic development. And thirdly, movement uses energy and produces greenhouse gases, and therefore needs to be made compatible with current environmental imperatives. Streets, as the theatre of multiple activities and the loci of complex negotiations between different uses and methods of transport, embody these different challenges in their own way. With this program, therefore, IVM is seeking to contribute to the invention of the 21st-century street, a component of the urban environment that has become one of the major spaces of sustainable development.

The resulting exhibition has been designed and created with experts from different disciplines. Its objective is to elicit discussion and ideas on new ways of developing and managing the streets. It will open in Paris in April 2007, and will subsequently go on tour in France and around the world, where it will be accompanied by lectures, debates and events of all kinds in its host cities. The purpose of this volume is to contribute to these debates.

This initiative forms part of the broader programme of activities of "City on the Move", a not-for-profit association created in 2000 by PSA Peugeot Citroën. The Institute fosters the emergence of innovative solutions for urban mobility, by bringing together business representatives, researchers and academics, people working in the cultural and voluntary sectors and city officials, around action-research projects. It seeks to test concrete solutions, to promote international comparisons, to identify the most original urbanistic and architectural approaches. It disseminates knowledge and raises awareness about the challenges of the contemporary city, in Europe, in China and in Latin America.

The City on the Move Institute would like to thank all the partners and experts for their contributions.

Xavier Fels
Secretary General of IVM